Porównanie tłumaczeń Izajasza 29:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i ubodzy* pogłębią radość w JAHWE, a ludzie potrzebujący będą się weselić Świętym Izraela.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ubodzy pogłębią swoją radość w JAHWE, a weselem ludzi w potrzebie będzie Święty Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Cisi jeszcze bardziej się rozweselą w JAHWE, a ubodzy spośród ludzi rozradują się w Świętym Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale cisi nader się rozweselą w Panu, a ubodzy ludzie rozweselą się w Świętym Izraelskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ciszy przydadzą w JAHWE wesela i ubodzy ludzie rozradują się w świętym Izraelowym,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pokorni wzmogą swą radość w Panu, i najubożsi rozweselą się w Świętym Izraela,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pokorni zaś na nowo będą się radować Panem, a ubodzy weselić Świętym Izraelskim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pokorni pomnożą swą radość w JAHWE, najubożsi będą się weselić w Świętym Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ubodzy znów rozradują się w JAHWE, a ludzie biedni weselić się będą Świętym Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy ubodzy jeszcze bardziej rozradują się w Jahwe i biedni spośród ludzi weselić się będą w Świętym Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І бідні зрадіють через Господа в радости, і ті з людей, що повірили, наповняться радості.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gnębieni znowu będą się radować w WIEKUISTYM, a najbiedniejsi z ludzi cieszyć się Świętym Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A potulni pomnożą swą radość z JAHWE i nawet biedni spośród ludzi będą się radować Świętym Izraela,

[1)] Lub: pokorni.